

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

Caratteristiche di rilievo



Combinazione di visualizzazione analogica e digitale



Allarme ora internazionale —suona all'ora impostata per la città selezionata (→ pagina 218)

Eco-Drive

Se alimenta mediante energia solar y no se requiere el cambio de la pila (→ pagina 201)



Cronografo—mostra il frazionamento temporale (→ pagina 222)



Ora internazionale— facile da vedere insieme al calendario di 30 città del mondo (→ pagina 206)



Timer—Regolabile sino a 99 minuti (→ pagina 224)

La spiegazione del funzionamento di questo orologio è disponibile presso il sito Citizen in “Service & Support”.

URL: <http://www.citizenwatch-global.com/>

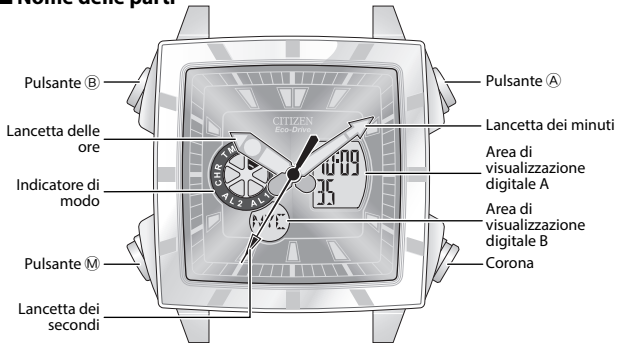
Indice

Prima di usare l'orologio	196	Cambio del modo	204
Nome delle parti.....	196	Ora internazionale.....	206
Controllo di carica della batteria	197	Selezione della città.....	206
Ricarica della batteria	198	Tabella delle città.....	208
Ricarica della batteria	198	Regolazione dell'ora.....	210
Quando la carica della batteria si riduce—Funzione di avviso di carica insufficiente	199	Regolazione dell'ora della sezione digitale [TME]	210
Tempo di ricarica	200	Regolazione dell'ora della sezione analogica	214
Eco-Drive	201	Regolazione del calendario	
Funzione di risparmio energetico	202	[CAL].....	216
		Calendario perpetuo.....	216

Uso dell'allarme		Reset dell'orologio.....	228
[AL1]/[AL2]	218	Impostazioni iniziali.....	229
Regolazione dell'allarme.....	218	Precauzioni	230
Attivazione e disattivazione		Manutenzione	237
dell'allarme.....	221	Caratteristiche tecniche	238
Uso del cronografo [CHR].....	222		
Uso del timer [TMR].....	224		
Risoluzione dei problemi	226		
• Le lancette non ruotano correttamente			
• Le aree di visualizzazione digitale			
presentano anomalie			
• Altro			

Prima di usare l'orologio

■ Nome delle parti



Le illustrazioni riportate nel presente manuale potrebbero differire dall'aspetto reale dell'orologio in vostro possesso.

■ Controllo di carica della batteria

Per verificare la carica della batteria è sufficiente controllare il movimento della lancetta dei secondi.

La lancetta dei secondi si muove a passi di 1-secondo.

La lancetta dei secondi avanza due secondi alla volta- oppure non avanza affatto.

La batteria deve essere ricaricata.
(→ pagina 198)

Regolare l'ora e il calendario.

- Regolazione dell'ora (→ pagina 210)
- Regolazione del calendario (→ pagina 216)

L'orologio può ora essere usato!



Ricarica della batteria

■ Ricarica della batteria

Questo orologio funziona con una batteria che si ricarica esponendo il quadrante alla luce solare diretta o a quella di lampade fluorescenti.

Per ottenere le massime prestazioni

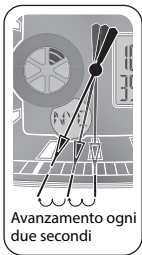
- **Il quadrante deve essere esposto per alcune ore alla luce solare diretta almeno una volta al mese.**
- Dopo essersi sfilati l'orologio se ne dovrebbe **esporre il quadrante alla luce intensa**, ad esempio vicino a una finestra.
- Prima di conservare l'orologio in un luogo buio per lungo tempo si consiglia di ricaricarlo completamente la batteria.

La batteria potrebbe non ricaricarsi completamente qualora s'indossi l'orologio sotto una manica lunga. Si suggerisce pertanto di lasciare continuamente esposto l'orologio alla luce anche quando lo s'indossa.

Non si deve lasciar ricaricare la batteria mentre l'orologio è esposto all'alta temperatura (50°C o più).

■ Quando la carica della batteria si riduce—Funzione di avviso di carica insufficiente

Quando la batteria si scarica la lancetta dei secondi avanza due secondi alla volta—funzione di avviso di carica insufficiente. Deve essere quindi ricaricata esponendo il quadrante alla luce.



- Dopo una breve ricarica la lancetta dei secondi riprende a ruotare regolarmente.
- Se non si lascia ricaricare la batteria per quattro giorni o più da quando si attiva la funzione di avviso di carica insufficiente, essa si scarica completamente causando l'arresto dell'orologio.

Quando si attiva la funzione...

All'attivazione della funzione si seleziona automaticamente il modo [TME].

Ricarica della batteria

■ Tempo di ricarica

La seguente tabella riporta i tempi di ricarica indicativi quando si espone continuamente il quadrante alla luce: La tabella ha solo carattere di riferimento.

Illuminamento (Lx)	Condizioni ambientali	Tempo di ricarica (approssimato) per far funzionare l'orologio un solo giorno	Tempo di ricarica (approssimato) per riottenere il regolare funzionamento dopo che la batteria si è scaricata
500	Illuminazione interna	4 ore	—
1,000	60-70 cm sotto una lampada fluorescente da 30 W	2 ore	—
3,000	20 cm sotto una lampada fluorescente da 30 W	45 minuti	7,5 ore
10,000	All'aperto con cielo nuvoloso	12 minuti	2,5 ore
100,000	Alla luce solare diretta in estate	3 minuti	50 minuti

Autonomia della batteria dopo una ricarica completa (senza ulteriore ricarica)

Circa 8 mesi

	Tempo indicativo di ricarica completa quando la batteria è completamente scarica.
	—
	—
	—
	80 ore
	16 ore

**<Quando la batteria è completamente carica
— Funzione di prevenzione del sovraccarico>**

Quando la batteria si carica completamente, si attiva la funzione di ricarica automatica in modo da impedirne il sovraccarico, condizione quest'ultima che potrebbe danneggiare la batteria stessa oppure compromettere la precisione, le funzioni e le prestazioni dell'orologio.

Eco-Drive

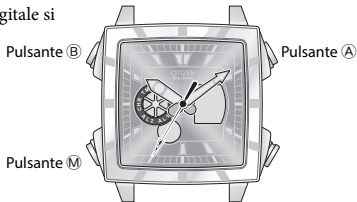
Questo orologio è dotato del sistema "Eco-Drive", il quale converte la luce in energia elettrica grazie alla cellula solare ubicata sotto il quadrante. In tal modo non si è vincolati alla necessità di sostituire la batteria quando si scarica e, inoltre, poiché non è necessario eliminarla, si contribuisce al maggior rispetto dell'ambiente.

Funzione di risparmio energetico

Quando si sottrae l'orologio all'esposizione alla luce per oltre 30 minuti, tutte le aree di visualizzazione digitale si spengono per non consumare l'energia della batteria.
(Funzione di risparmio energetico)

Quando si attiva la funzione...

- Tutte le aree di visualizzazione digitale si spengono.
- Tutte le lancette continuano a muoversi.

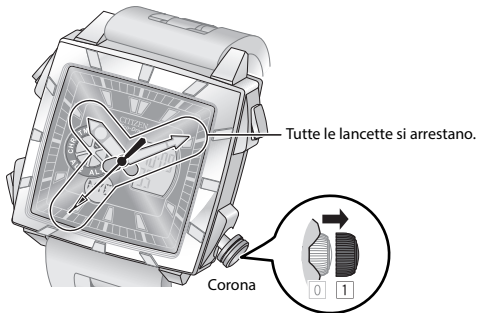


Per annullare la funzione

Esporre il quadrante alla luce o premere un pulsante qualsiasi.

<Quando si lascia l'orologio inutilizzato per lungo tempo>

Estraete la **corona** nella posizione **1**. Tutte le lancette si arrestano e l'orologio cessa di consumare ulteriore energia.

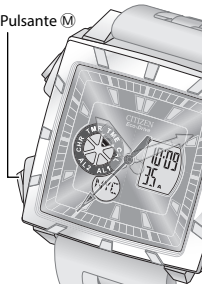


Cambio del modo

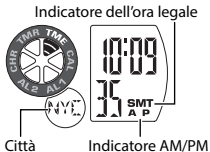
La sezione digitale dell'orologio offre 6 modi di funzionamento.

Per cambiare il modo, premere ripetutamente il **pulsante M**.

Pulsante **M**



- Mostra l'ora.
- Impostare l'ora.
(→ pagina 210)



- Mostra il calendario.
- Impostare il calendario.
(→ pagina 216)



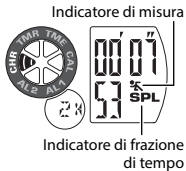
[AL1]/[AL2]

Regolare l'allarme.
(→ pagina 218)



[CHR]

Usare il cronografo.
(→ pagina 222)



[TMR]

Impostare il timer.
(→ pagina 224)



Ora internazionale

È possibile selezionare una delle 30 città del mondo disponibili più l'ora UTC (Tempo coordinato universale)* visualizzandone quindi ora e calendario.

■ Selezione della città



Se necessario selezionare la città quando...

- s'impone l'ora e/o il calendario
- si controlla l'ora e/o il calendario
- si regola l'allarme

Informazioni sull'ora internazionale

- Dopo avere impostato l'ora e/o il calendario per la città d'interesse s'impostano automaticamente anche quelli delle altre città.
- La funzione dell'ora internazionale non ha influenza sulla sezione analogica dell'orologio.

1. Premere ripetutamente il **pulsante** **(M)** per selezionare il modo **[TME]** o **[CAL]**.

2. Premere ripetutamente il **pulsante** **(A)** o il **pulsante** **(B)** sino a selezionare nell'**area di visualizzazione digitale B** la città d'interesse.

- Per informazioni sulle città selezionabili si prega di vedere la "Tabella delle città" (→ pagina 208).

L'ora o il calendario della città selezionata appare nell'**area di visualizzazione digitale A**.

Indicatore di modo



Area di visualizzazione digitale B



Area di visualizzazione digitale A

Il modo di selezionare la città per impostare l'allarme varia rispetto a quanto qui sopra illustrato (**[AL1]**/**[AL2]**). (→ pagina 218)

* UTC (Tempo coordinato universale)

È l'ora standard internazionale introdotta con accordo internazionale.

Ora internazionale

■ Tabella delle città

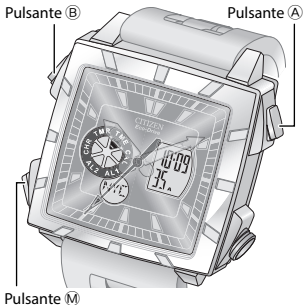
Codice della città	Città	Fuso orario	Codice della città	Città	Fuso orario
UTC	Tempo coordinato universale	±0	KHI	Karachi	+5
LON	Londra		DEL	Delhi	+5,5
PAR	Parigi	+1	DAC	Dacca	+6
ROM	Roma		BKK	Bangkok	+7
CAI	Il Cairo	+2	SIN	Singapore	+8
MOW	Mosca	+3	HKG	Hong Kong	
THR	Teheran	+3,5	BJS	Pechino	
DXB	Dubai	+4	TYO	Tokyo	+9

I paesi o le zone possono cambiare fuso orario per vari motivi.

Codice della città	Città	Fuso orario	Codice della città	Città	Fuso orario
ADL	Adelaide	+9,5	MEX	Città del Messico	-6
SYD	Sydney	+10	CHI	Chicago	
NOU	Nouméa	+11	NYC	New York	-5
AKL	Auckland	+12	YMQ	Montréal	
HNL	Honolulu	-10	SCL	Santiago del Cile	-4
ANC	Anchorage	-9	BUE	Buenos Aires	-3
LAX	Los Angeles	-8	RIO	Rio de Janeiro	
DEN	Denver	-7			

Regolazione dell'ora

■ Regolazione dell'ora della sezione digitale [TME]



Per istruzioni sulla regolazione dell'ora della sezione analogica si prega di vedere a pagina 214.

1. Premere ripetutamente il **pulsante M** per selezionare il modo [TME].



2. Premere ripetutamente il **pulsante A** o **B** per selezionare la città desiderata.



- Selezionare la città in cui ci si trova oppure quella più vicina.

3. Tenere premuto il pulsante (B) sino a quando l'Indicatore dell'ora legale (SMT) inizia a lampeggiare.

Ora è possibile regolare l'ora.



4. Impostare l'ora legale

(1) Premere il pulsante (A) per selezionare ON od OFF (OF).

- Appare l'Indicatore dell'ora legale (SMT) e, se si è selezionato ON, l'ora visualizzata avanza di una unità.

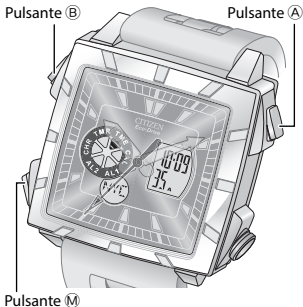


(2) Premere il pulsante (B) per confermare la selezione e procedere quindi al passo successivo.

L'ora legale è un accorgimento secondo il quale durante il periodo estivo si porta l'ora avanti di una unità.

- Tale impostazione riguarda esclusivamente la città selezionata e non va a modificare l'ora delle rimanenti città.
- Non è possibile impostare l'ora legale quando al passo 2 si seleziona UTC.

Continua alla pagina seguente



5. Regolare secondi, minuti e ora.

- (1) Premere ripetutamente il **pulsante (B)** per regolare la cifra lampeggiante.



- Quando il segnale orario annuncia la posizione a 0 secondi premere il **pulsante (A)** per passare alla seconda cifra.
 - Se durante la regolazione dei minuti e dell'ora si tiene premuto continuamente il **pulsante (A)** la cifra cambia in continuazione.
- (2) Premere il **pulsante (B)** per confermare la selezione e passare quindi alla cifra successiva.

Dopo l'impostazione della cifra dell'ora si può procedere al passo **6**.

6. Selezionare la visualizzazione a 12 o a 24 ore.

(1) Premere il **pulsante** **(A)** per selezionare la visualizzazione a 12 ore (**12H**) o a 24 ore (**24H**).

- Quando si seleziona **12H** nelle ore anti-meridiane appare l'indicatore AM (**A**), mentre nelle ore post-meridiane appare l'indicatore PM (**P**).



(2) Premere il **pulsante** **(B)** per confermare la selezione fatta.
La regolazione si completa e appare così l'ora impostata.



Interruzione della procedura di regolazione dell'ora

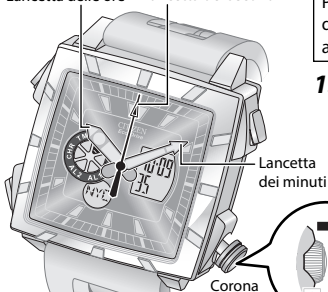
Premere il **pulsante** **(M)**.

- La procedura di regolazione dell'ora s'interrompe altresì se per circa 2 minuti non si compie alcuna operazione. La regolazione fatta prima di premere il **pulsante** **(M)** risulta efficace anche quando la s'interrompe.

Regolazione dell'ora

■ Regolazione dell'ora della sezione analogica

Lancetta delle ore Lancetta dei secondi



Per istruzioni sulla regolazione dell'ora della sezione digitale si prega di vedere a pagina 210.

- 1.** Quando la lancetta dei secondi indica lo 0 estrarre la corona nella posizione **1**.

Nessuna lancetta ruota. Ora è possibile regolare l'ora della sezione analogica.



- 2.** Ruotare **la corona** a destra o a sinistra sino a regolare l'ora.

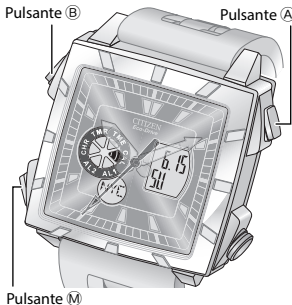


- 3.** Nell'istante del segnale orario della radio o della televisione premere **la corona** nella posizione **0**.

La regolazione dell'ora è così completata. Tutte le lancette iniziano a muoversi.



Regolazione del calendario [CAL]



1. Premere ripetutamente il **pulsante M** per selezionare il modo [CAL].



2. Premere ripetutamente il **pulsante A** o **B** per selezionare la città desiderata.



- Selezionare la città in cui ci si trova oppure quella più vicina.

3. Tenere premuto il **pulsante B** sino a quando la cifra del mese inizia a lampeggiare.



Ora è possibile regolare il calendario.

Calendario perpetuo

La data si regola automaticamente sino al 31 dicembre 2099. Non è pertanto necessario correggerla manualmente alla fine di ogni mese.

4. Regolare il mese, il giorno e l'anno.

(1) Premere ripetutamente il **pulsante** Ⓐ per regolare la cifra lampeggiante.

- Se si tiene premuto continuamente il **pulsante** Ⓐ la cifra scorre in continuazione.



(2) Premere il **pulsante** Ⓑ per confermare la selezione e passare quindi all'elemento successivo.

Una volta regolato l'anno l'impostazione del calendario si completa.

- Insieme al giorno del mese appare automaticamente il giorno della settimana.



5. Premere ripetutamente il **pulsante** Ⓜ per selezionare il modo [TME].

Interruzione della procedura di regolazione del calendario

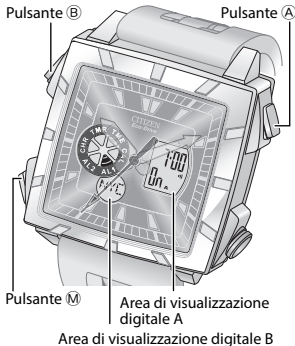
Premere il **pulsante** Ⓜ.

- La procedura di regolazione del calendario s'interrompe altresì quando per circa 2 minuti non si esegue alcuna operazione. La regolazione fatta prima di premere il **pulsante** Ⓜ risulta efficace anche quando s'interrompe l'operazione d'impostazione.

Uso dell'allarme [AL1]/[AL2]

Il modo d'impostazione dell'allarme è identico per [AL1] e [AL2].

■ **Regolazione dell'allarme**



- 1. Premere ripetutamente il pulsante **M** per selezionare il modo [AL1] o [AL2].**



o



L'attuale impostazione dell'allarme appare nelle **aree di visualizzazione digitale A e B**.

- 2. Tenere premuto il pulsante **B** sino a quando la città inizia a lampeggiare.**



Ora è possibile regolare l'allarme. Esso si attiva automaticamente (ON).

3. Selezionare la città

(1) Premere ripetutamente il **pulsante** Ⓐ per selezionare la città desiderata.

- Se si tiene premuto continuamente il **pulsante** Ⓐ la città cambia in continuazione.



(2) Premere il **pulsante** Ⓑ per confermare la selezione e procedere quindi al passo successivo.


4. Regolare l'allarme (ore e minuti)

(1) Premere ripetutamente il **pulsante** Ⓐ per regolare la cifra lampeggiante.

- Se si tiene premuto continuamente il **pulsante** Ⓐ la cifra scorre in continuazione.



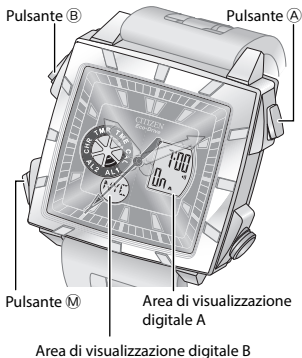
(2) Premere il **pulsante** Ⓑ per confermare la selezione e passare quindi alla cifra successiva.

Una volta regolati i minuti l'operazione d'impostazione dell'allarme termina e ne appare l'indicatore ().



5. Premere ripetutamente il **pulsante** Ⓜ per selezionare il modo [TME].

Uso dell'allarme [AL1]/[AL2]



Interruzione della procedura di regolazione dell'allarme

Premere il **pulsante M**.

- La procedura di regolazione s'interrompe altresì se non si compie alcuna operazione per circa 2 minuti. La regolazione fatta prima di premere il **pulsante M** risulta efficace anche quando s'interrompe l'operazione d'impostazione.

Nell'istante di attivazione

L'allarme suona per 15 secondi.

- Per arrestarlo è sufficiente premere un pulsante qualsiasi.


[AL1] e [AL2] cambieranno automaticamente in [TME] qualora non si esegua alcuna operazione entro circa due minuti dall'accesso a questi modi.


■ Attivazione e disattivazione dell'allarme

1. Premere ripetutamente il **pulsante**  per selezionare il modo [AL1] o [AL2].



L'attuale impostazione dell'allarme appare nelle **aree di visualizzazione digitale A e B**.


2. Premere il **pulsante**  per selezionare ON od OFF (**OF**).


- Se si seleziona ON appare l'indicatore di allarme ().



3. Premere ripetutamente il **pulsante**  per selezionare il modo [TME].

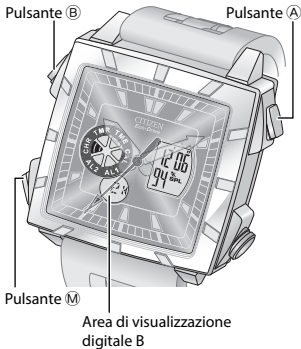
<Controllo del tono dell'allarme>

Il tono dell'allarme differisce tra [AL1] e [AL2]. Per ascoltarli (controllarli) occorre tenere premuto il **pulsante**  in questi modi.

- Per interrompere il tono si deve rilasciare il **pulsante** .
- L'operazione di controllo del tono dell'allarme lo attiva o disattiva.

Uso del cronografo [CHR]

Questo orologio misura sino a 23 ore, 59 minuti, 59 secondi e 99 centesimi di secondo con la precisione di un centesimo.




Durante la misura

- Quando eccede 24 ore, 00 minuti, 00 secondi e 00 centesimi di secondo, la misura si arresta e il tempo misurato si resetta.
- La misura continua anche se si passa da [CHR] a un altro modo.

1. Premere ripetutamente il **pulsante M** per selezionare il modo [CHR].



2. Premere il pulsante (A) per avviare la misura.


Appare l'indicatore di misura ().



- Ogni volta che si preme il **pulsante (A)** la misura si avvia o si arresta.
- Premere il **pulsante (B)** per mostrare per 10 secondi il frazionamento temporale. Mentre appare il frazionamento temporale il relativo indicatore (**SPL**) lampeggia.
- L'ora misurata appare nell'**area di visualizzazione digitale B**.



3. Premere il pulsante (A) per arrestare la misura.

L'indicatore di misura ()/ Indicatore di frazione di tempo (**SPL**) scompare.

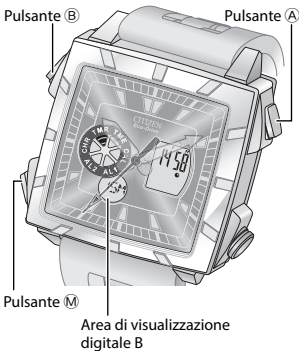
4. Premere il pulsante (B) per resettare il tempo misurato.



5. Premere ripetutamente il pulsante (M) per selezionare il modo [TME].

Uso del timer [TMR]

Il timer di conto alla rovescia è impostabile da 1 a 99 minuti a passi di 1 minuto.



1. Premere ripetutamente il **pulsante M** per selezionare il modo [TMR].



L'ultima impostazione di timer inizia a lampeggiare ed è quindi possibile regolarlo.

2. Premete ripetutamente il **pulsante B** per regolare l'ora.



- Se si mantiene premuto il **pulsante B** la cifra cambia in continuazione.

3. Premere il **pulsante** (A) per avviare il conto alla rovescia.

Appare l'indicatore del timer (●).

- Ogni volta che si preme il **pulsante** (A) il conto alla rovescia si avvia o si arresta.
- Per riavviare il conteggio dal valore impostato occorre premere il **pulsante** (B) mentre il timer è in funzione.
- Per resettare il timer occorre premere il **pulsante** (B) a timer fermo.



4. Premere il **pulsante** (M) per selezionare il modo [TME].

Il timer continua a operare anche se da [TMR] si passa a un altro modo.

Una volta trascorso il tempo impostato

Il segnale acustico suona per 5 secondi e il timer si arresta.

L'indicatore del timer (●) scompare.


- Per arrestarlo è sufficiente premere un pulsante qualsiasi.

Risoluzione dei problemi


In caso di problemi con l'orologio si suggerisce di consultare la seguente tabella.

Sintomo	Rimedio	Pagina
---------	---------	--------

Le lancette non ruotano correttamente

La lancetta dei secondi avanza ogni due secondi.	La batteria deve essere ricaricata.	199
Tutte le lancette si arrestano.	Premete la corona nella posizione  .	215
	La batteria deve essere ricaricata.	198

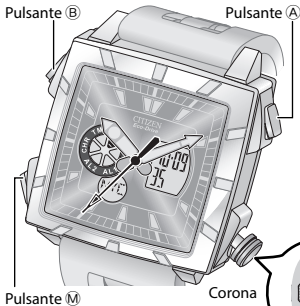
Le aree di visualizzazione digitale presentano anomalie

Quando si estrae l'orologio dalla confezione non appare alcuna indicazione.	La funzione di risparmio energetico è attiva. Annullare la funzione.	202
L'indicatore di misura () non scompare.	Arrestare il cronografo.	222

Sintomo	Rimedio	Pagina
Altro		
L'allarme non suona.	Attivare l'allarme.	221
	Controllare ed eventualmente correggere l'impostazione di allarme.	218
Il movimento o l'indicazione è anomala.	Resettare l'orologio. Se dopo il reset l'orologio non riprende a funzionare correttamente si prega di rivolgersi al Centro di assistenza Citizen o al proprio punto di vendita.	228
L'orologio non funziona correttamente anche dopo avere tentato i rimedi suggeriti nella sezione "Risoluzione dei problemi" (pagine da 226 e 227).		
L'orologio non funziona anche se la batteria è completamente carica. (→ pagina 200)	Si raccomanda di rivolgersi a un centro di assistenza Citizen oppure al proprio rivenditore.	–

Reset dell'orologio

Se si sottopone l'orologio agli effetti dell'elettricità statica o agli urti, esso potrebbe cessare di funzionare correttamente. In tal caso si suggerisce di resettarlo.



Avvertenze

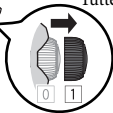
Quando si resetta l'orologio tutte le impostazioni s'inizializzano. (→ pagina 229)

- 1. Estraiete la corona nella posizione .**

Tutte le lancette si arrestano.

- 2. Premete contemporaneamente i pulsanti (A), (B) e (M).**

Tutte le indicazioni digitali si accendono.



3. Premete la corona nella posizione **0**.

L'orologio si resetta. Si sente il tono di conferma e tutte le indicazioni digitali scompaiono.

- Il reset si esegue altresì se non si compie alcuna operazione per circa 2 minuti.

Dopo il reset si può nuovamente regolare l'ora (→ pagine 210–215) e il calendario (→ pagina 216).

■ Impostazioni iniziali

[TME]	AM12 : 00 : 00 / Ora legale : OFF (OF) / Tipo di visualizzazione : Visualizzazione a 12 ore (12H) / Codice della città : UTC
[CAL]	1 gennaio 2008 / Martedì / Codice della città : UTC
[AL1][AL2]	12:00 AM / Allarme : OFF (OF) / Codice della città : UTC
[CHR]	0 : 00 : 00 : 00
[TMR]	99 minuti

Precauzioni

AVVERTENZE

Impermeabilità -all'acqua

Prima di usare l'orologio raccomandiamo di-verificare il livello d'impermeabilità all'acqua indicato sul quadrante e sulla cassa.

Indicazione		Caratteristiche
Quadrante	Cassa (fondello)	
WATER RESIST(ANT) o nessuna indicazione	WATER RESIST(ANT)	Impermeabile sino a 3 atmosfere
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5bar	Impermeabile sino a 5 atmosfere
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10bar/20bar	Impermeabile da 10 a 20 atmosfere

1 “bar” corrispondente indicativamente a 1 atmosfera.

* “WATER RESIST(ANT) xx bar” potrebbe eventualmente apparire come “W.R. xx bar”.

Esempi d'uso				
				
Lieve esposizione all'acqua (pioggia, lavaggio del viso, ecc.)	Moderata esposizione all'acqua (doccia, lavori di cucina, nuoto, ecc.)	Sport acquatici (nuoto subacqueo in apnea)	Immersione subacnea (con bombola dell'aria)	Movimento della corona quando l'orologio è bagnato
OK	NO	NO	NO	NO
OK	OK	NO	NO	NO
OK	OK	OK	NO	NO

Continua alla pagina seguente

Precauzioni

- Impermeabile-durante l'uso normale (sino a 3 atmosfere):
Questo tipo di orologio resiste all'esposizione all'acqua di minore entità. Ad esempio lo si può indossare mentre ci si lava il viso; non è stato tuttavia concepito per essere indossato sott'acqua.
- Maggior livello-d'impermeabilità durante l'uso normale (sino a 5 atmosfere):
Questo tipo di orologio resiste all'esposizione all'acqua di moderata entità. Può essere indossato mentre si nuota: non è stato tuttavia concepito per essere usato durante il nuoto subacqueo in apnea.
- Maggior livello-d'impermeabilità durante l'uso normale (sino a 10/20 atmosfere):
Questo tipo di orologio può essere usato durante il nuoto subacqueo in apnea; non è stato tuttavia concepito per le immersioni subacquee con bombola o in saturazione d'elio.
- Per garantire l'impermeabilità dell'orologio esso deve essere indossato con la corona completamente premuta all'interno (posizione normale). Qualora la corona dell'orologio in uso sia del tipo a vite è necessario che sia completamente avvitata.
- Non muovete la corona né premete i pulsanti mentre l'orologio è bagnato.

- Qualora nell'orologio penetri dell'acqua, oppure sotto il vetro si formi un velo di condensa che non si dissolve nell'arco di una giornata, raccomandiamo di portarlo in riparazione al proprio rivenditore o a un centro di assistenza Citizen. Se si lascia l'orologio in tale condizione se ne potrebbero corrodere le parti interne con conseguente possibilità di malfunzionamento.
- Qualora nell'orologio penetri acqua di mare, inseritelo in una scatola o in un sacchetto di plastica e richiedetene immediatamente l'ispezione. In caso contrario la pressione interna all'orologio potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (vetro, corona, pulsanti, ecc.).
- Dopo avere indossato l'orologio in acqua di mare è raccomandabile risciacquarlo in acqua dolce e asciugarlo quindi con un panno asciutto.

Mantenete sempre pulito l'orologio

- L'orologio deve essere sempre mantenuto pulito in modo da evitare corrosione o accumuli di sporcizia. Tale condizione potrebbe inoltre macchiare l'abbigliamento.
- La sporcizia sul cinturino di pelle deve essere prontamente rimossa strofinandolo con un panno morbido e asciutto in modo da evitarne lo scolorimento.

AVVERTENZE

Trattamento della batteria secondaria

- La batteria non deve essere rimossa dall'orologio. Se ciò si dovesse rivelare necessario, in ogni caso la si deve tenere fuori dalla portata dei bambini affinché non sia ingoiata accidentalmente.
- In caso d'ingerimento si deve richiedere immediatamente l'intervento di un medico.

AVVERTENZE

Avvertenze relative alla ricarica

- Se si lascia caricare la batteria in un ambiente a temperatura molto alta, si può verificare lo scolorimento e la deformazione della parte esterna dell'orologio, nonché il malfunzionamento del movimento.
- Non si deve lasciar ricaricare la batteria mentre l'orologio è esposto all'alta temperatura (50° C o più).

Esempi:

- Ricarica della batteria esponendo l'orologio alla luce di una lampada ad incandescenza o alogena
- Ricarica della batteria collocando l'orologio in punti soggetti all'alta temperatura, ad esempio sul cruscotto di un veicolo

Per evitare lesioni

- NON indossate l'orologio in situazioni in cui la temperatura ambiente possa divenire molto alta, ad esempio nelle saune. In caso contrario l'orologio potrebbe notevolmente riscaldarsi e causare un'ustione.

Per evitare malfunzionamenti

- NON usate l'orologio in situazioni in cui la temperatura sia inferiore o superiore a quella di funzionamento indicata nel presente manuale. In caso contrario esso potrebbe malfunzionare o arrestarsi.
- NON si deve collocare l'orologio in prossimità di materiali in grado di generare un forte campo magnetico quali:
 - Dispositivi magnetici per la salute, ad esempio una collana magnetica
 - La chiusura magnetica dei frigoriferi
 - La chiusura magnetica delle borse
 - Gli altoparlanti di un telefono cellulare
 - Attrezzi magnetici da cucina

Questi tipi di materiale potrebbero infatti creare interferenze con il movimento dei motori passo-passo installati nell'orologio, compromettendone di conseguenza la precisione di misura del tempo.

Continua alla pagina seguente

Precauzioni

- NON avvicinate l'orologio ad apparecchi domestici in grado di generare elettricità statica. L'esposizione a tale condizione, creata ad esempio dagli schermi televisivi, potrebbe infatti compromettere la precisione di misura del tempo.
- NON sottoponete l'orologio ad urti, né lasciatelo cadere.
- Evitate d'indossare l'orologio in ambienti caratterizzati dalla presenza di gas chimici o comunque corrosivi.

L'eventuale contatto dell'orologio con solventi, quali i diluenti e il benzene, o comunque con sostanze che li contengono, potrebbe causare scolorimenti, scioglimenti o rotture. La cassa, il cinturino e le altre parti dell'orologio potrebbero altresì scolorirsi qualora esso vada a contatto con il mercurio, ad esempio quello usato nei termometri.



Manutenzione

Manutenzione giornaliera

- Periodicamente ruotate la corona mentre è premuta (nella posizione **0**) e inoltre premete i pulsanti affinché non si arrugginiscano.
- Con un panno morbido asportate dalla cassa e dal vetro l'eventuale sporcizia, sudore o acqua.
- Per rimuovere la sporcizia dal cinturino metallico, di plastica o di gomma è sufficiente lavarlo con acqua. Per rimuovere la sporcizia accumulatasi negli interstizi del cinturino metallico si deve usare uno spazzolino morbido.
- Si raccomanda di non usare solventi (diluenti, benzene e così via) poiché potrebbero danneggiare le rifiniture dell'orologio.

Ispezioni periodiche

Per ragioni di sicurezza e per assicurare il funzionamento dell'orologio nel tempo si raccomanda di farlo ispezionare una volta ogni due o tre anni. Per mantenerne la capacità d'impermeabilità all'acqua è necessario farne sostituire regolarmente la guarnizione.

Le rimanenti parti vanno fatte ispezionare e sostituire secondo necessità.

Per la sostituzione si raccomanda di richiedere parti originali Citizen.



Caratteristiche tecniche

Modello	U20*
Tipo	Orologio fotovoltaico combinato
Precisione di misura del tempo	In media ± 15 secondi al mese (se indossato a temperature comprese tra $+5^{\circ}\text{C}$ e $+35^{\circ}\text{C}$)
Gamma delle temperature d'uso	0°C a $+50^{\circ}\text{C}$
Funzioni d'indicazione	Sezione analogica: <ul style="list-style-type: none">• Tempo: Ore, minuti, secondi Sezione digitale: <ul style="list-style-type: none">• Tempo: Ore, minuti, secondi (12 ore/24 ore)• Calendario: anno, mese, giorno del mese e giorno della settimana• Codice della città
Autonomia della batteria senza ricarica	A carica completa: Circa 8 mesi Movimento a passi di 2 secondi sino all'arresto: Circa 4 giorni
Batteria	N. 1 batteria secondaria

**Funzioni
aggiuntive**

- Funzione di risparmio energetico (modo risparmio batteria)
- Funzione di prevenzione del sovraccarico
- Funzione di avviso di carica insufficiente
- Ora internazionale
- Attivazione/disattivazione ora legale
- Calendario perpetuo (sino al 31 de dicembre de 2099)
- Allarme [AL1]/[AL2]
- Cronografo
- Timer

Le caratteristiche tecniche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.

CE

Model No. JZ1 * * *

Cal. U200

CTZ-B8127 ①